

# TUR MIX

## CX 120

Teekocher  
Théière électrique  
Teiera elettrica  
Tea maker



## Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.



Vielseitig einsetzbar: Tee- und Wasserkocher kombiniert

Polyvalente: théière et bouilloire électrique combinée

Multiuso: teiera e bollitore elettrica combinato

Versatile: tea and water kettle combined



Sieb für Teeblätter, das manuell abgesenkt und angehoben werden kann

Filtre pour feuilles de thé pouvant être abaissé et relevé manuellement

Filtro per foglia di tè possono essere abbassata e sollevata manualmente

Strainer for tea leaves, which can be lowered and raised manually



Temperaturwahl: 70 °C, 80 °C, 90 °C, 100 °C; Warmhaltefunktion 1 h

Choix de la température: 70 °C, 80 °C, 90 °C, 100 °C; maintien au chaud pendant 1 heure

Selezione della temperatura: 70 °C, 80 °C, 90 °C, 100 °C; funzione di riscaldamento 1 ora

Temperature selection: 70 °C, 80 °C, 90 °C, 100 °C; warming function 1 hour

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

Visit our homepage for further information about our products and assortment:

# TUR MIX

Deckel zum Wasserkochen mit Öffnungstaste  
Couvercle pour faire bouillir l'eau avec bouton d'ouverture  
Coperchio per la bollitura dell'acqua con tasto di apertura  
Lid of water kettle with opening button

Aussgiesser  
Bec verseur  
Beccuccio  
Spout

**70°/80°/90°/100°C** Temperaturtasten  
Boutons de température  
Tasti temperatura  
Temperature buttons

Basis mit Kabelaufwicklung  
Base avec enroulement du câble  
Base con avvolgicavo  
Base with cable wrap



Deckel mit Teesieb  
Couvercle avec filtre à thé  
Coperchio con filtro per il tè  
Lid with tea strainer

Handgriff  
Poignée  
Manico  
Handle

Teesieb  
Filtre à thé  
Filtro per il tè  
Tea strainer

Ein-/Ausschalten, Kochvorgang abbrechen  
Marche/Arrêt, interrompre le processus de cuisson  
Accensione/spegnimento, interruzione procedura  
Switch ON/OFF, stop the heating process

Warmhaltetaste  
Bouton de maintien au chaud  
Tasto mantenimento calore  
Warming function button



## Sicherheitshinweise

### Indications pour la sécurité

### Avvertenze di sicurezza



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.  
Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.  
Non toccare i componenti sotto tensione.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.



Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés/venus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Gerät nur zusammen mit dem mitgelieferten Gerätesockel verwenden.

Utiliser l'appareil uniquement avec le socle d'alimentation fourni.

Utilizzare l'apparecchio solo insieme alla relativa base fornita.

Während des Kochens tritt starker Dampf aus. Ausgiesser nicht gegen Körperteile, Möbel etc. richten.

Pendant l'ébullition, une forte vapeur s'échappe. Ne pas tenir le bec verseur vers des parties du corps, des meubles etc.

Durante il funzionamento si forma un denso vapore. Non sbattere il beccuccio contro parti del corpo, mobili ecc.



Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Nur am Handgriff anfassen. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

L'appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure. Ne toucher que la poignée. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione. Afferrare solo dal manico. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Während Kochvorgang/beim Ausgiessen Deckel nicht öffnen – Verbrennungsgefahr! Gerät nur zum Wasser kochen verwenden.

Ne pas ouvrir le couvercle pendant que l'eau bout/est versée – risque de brûlure! Utiliser l'appareil uniquement pour faire bouillir de l'eau.

Non aprire il coperchio durante la fase di bollitura/mentre si versa il tè: pericolo di ustioni! Usare l'apparecchio soltanto come bollitore d'acqua.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

## Sicherheitshinweise

### Indications pour la sécurité

### Avvertenze di sicurezza



Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät nie leer betreiben, nicht überfüllen und gefüllte Geräte nicht versetzen. Boden des Kruges und Basis müssen beim Gebrauch trocken sein.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide, ne pas surcharger et ne pas déplacer des appareils remplis. Le fond de la bouilloire et la base doivent être sec lors de l'utilisation.

Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto, non riempirlo eccessivamente né spostare l'apparecchio se pieno. Il fondo della brocca e la base devono essere asciutti durante l'uso.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/ anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltilo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.



Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles. Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollararlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavabo etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarre dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden. Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

## Tastenbeleuchtung

## Eclairage des boutons

## Illuminazione tasti

## Button lights

| 70 °C  | 80 °C | 90 °C | 100 °C |  |  |   |
|--|-------|-------|--------|--|--|---|
|  |       |       |        |  |  | <p>Gerät wurde eingesteckt, alle Tasten leuchten während dem beep-Ton<br/> L'appareil a été branché, tous les boutons s'éclairent et un signal sonore (bip) est émis<br/> L'apparecchio è stato collegato, tutti i tasti lampeggiano mentre suona un beep<br/> Appliance has been plugged in, all buttons light up while a beeping tone sounds</p>  |
| Eingestellte Temperaturtaste:<br>Bouton de température enclenché:<br>Tasto temperatura impostata:<br>Temperature button set: |       |       |        |  |  | <p>Gerät heizt auf, Warmhaltefunktion ist nicht eingestellt<br/> L'appareil chauffe, la fonction de maintien au chaud n'est pas enclenchée<br/> L'apparecchio riscalda, la funzione di mantenimento del calore non è impostata<br/> Appliance is heating up, warming function is not set</p>  |
| Eingestellte Temperaturtaste:<br>Bouton de température enclenché:<br>Tasto temperatura impostata:<br>Temperature button set: |       |       |        |  |  | <p>Eingestellte Temperatur ist erreicht, Temperaturtaste leuchtet bis Krug von Basis genommen wird<br/> La température réglée est atteinte, le bouton de température reste allumé jusqu'à ce que la verseuse soit retirée de la base<br/> La temperatura impostata è raggiunta, il tasto temperatura resta acceso fino a quando non si preleva il bollitore dalla base<br/> Set temperature is reached, temperature button lights up until jug is removed from base</p> |
| Eingestellte Temperaturtaste:<br>Bouton de température enclenché:<br>Tasto temperatura impostata:<br>Temperature button set: |       |       |        |  |  | <p>Gerät heizt auf, Warmhaltefunktion ist eingestellt<br/> L'appareil chauffe, la fonction de maintien au chaud est enclenchée<br/> L'apparecchio riscalda, la funzione di mantenimento del calore è impostata<br/> Appliance is heating up, warming function is set</p>  |
| Eingestellte Temperaturtaste:<br>Bouton de température enclenché:<br>Tasto temperatura impostata:<br>Temperature button set: |       |       |        |  |  | <p>Gewünschte Temperatur ist erreicht, Gerät ist in der Warmhaltefunktion<br/> La température souhaitée est atteinte, l'appareil est en position de maintien au chaud<br/> La temperatura desiderata è stata raggiunta, l'apparecchio è nella modalità di mantenimento del calore<br/> Required temperature is reached, device is in warming mode</p>   |

## Allgemeine Hinweise

## Remarques générales

## Indicazioni generali

## General information

- Vor dem Erstgebrauch: Viermal Wasser aufkochen und diese Füllungen ausschütten, um Rückstände zu beseitigen.  
Avant la première utilisation: faire bouillir de l'eau et la jeter, répéter l'opération quatre fois, afin d'éliminer les résidus.  
Prima del primo utilizzo: far bollire quattro volte dell'acqua, svuotando ogni volta il contenuto per rimuovere eventuali residui.  
Before using for the first time: boil water and then pour it out four times in order to get rid of any residues.
  
- Zubereitung kann jederzeit unterbrochen werden: Einschalt-Taste erneut drücken oder Krug von der Basis nehmen.  
La préparation peut être interrompue à tout moment: appuyer de nouveau sur le bouton de marche ou retirer la verseuse de la base.  
La preparazione può essere interrotta in qualsiasi momento: premere nuovamente il tasto di accensione oppure prelevare il bollitore dalla base.  
Preparation can be cancelled at any time: press ON button again or remove the jug from the base.

## Warmhaltefunktion

## Fonction maintien au chaud

## Funzione di mantenimento del calore

## Warming function

- Mit der Warmhaltefunktion kann der Tee bis zu 1 Stunde auf der eingestellten Temperaturstufe (nur für 70°, 80° und 90°C) warmgehalten werden.  
Avec la fonction de maintien au chaud, le thé peut être maintenu au chaud jusqu'à 1 heure à la température réglée (uniquement pour 70°, 80° et 90°C).  
Con la funzione di mantenimento del calore è possibile conservare fino a un'ora il tè al livello di temperatura impostato (solo per 70°, 80° e 90°C).  
Using the warming function, the tea can be kept hot for up to 1 hour at the set temperature level (for 70°, 80°, and 90°C only).
  
- Die Warmhaltefunktion bleibt aktiv auch wenn der Krug kurz (max. 1 Minute) von der Basis genommen und wieder aufgesetzt wird.  
La fonction de maintien au chaud reste active même si la verseuse est retirée rapidement (max. 1 minute) de la base puis remise en place.  
La funzione di mantenimento del calore resta attiva anche nel caso in cui si prelevi per breve tempo (max. 1 minuto) il bollitore dalla base per poi ricollocarlo.  
The warming function remains active even if the jug is briefly removed from the base (1 minute max.) and then replaced again.

## Wasser kochen Faire bouillir de l'eau Bollitura acqua Boiling water

### INFO:

- Deckel zum Wasserkochen benutzen  
Utiliser le couvercle pour faire bouillir de l'eau  
Per la bollitura dell'acqua utilizzare il coperchio  
Use the kettle lid
- Schnellstart-Funktion: Nach dem Einsticken direkt auf Ein-/Ausschalter drücken (Gerät heizt automatisch auf 100 °C)  
Fonction Démarrage rapide: après avoir branché l'appareil, appuyer directement sur le bouton Marche/arrêt (l'appareil chauffe automatiquement à 100 °C)  
Funzione di avvio rapido: dopo aver collegato l'apparecchio, premere direttamente sull'interruttore di accensione/spegnimento (l'apparecchio riscalda automaticamente fino a 100 °C)  
Quickstart function: after plugging in, immediately press the ON/OFF button (appliance automatically heats to 100 °C)
- Gerät wird heiß, nur am Handgriff anfassen – Verbrennungsgefahr!  
L'appareil devient chaud, ne le prendre que par la poignée – Risque de brûlure!  
L'apparecchio diventa bollente, prenderlo solamente dall'apposito manico – Pericolo di ustioni!  
Appliance becomes hot, touch only the handle – danger of getting burnt!

**1**



Basis stabil hinstellen  
Stabiliser la base  
Messo la base stabile  
Position base sturdily

**2**



Deckel öffnen und abnehmen  
Ouvrir et retirer le couvercle  
Aprire e togliere il coperchio  
Open and remove lid

**3**



Wasser einfüllen (MIN/MAX Markierung beachten)  
Remplir l'appareil d'eau (veiller au marquage MIN/MAX)  
Riempire di acqua (osservare la taccia di MIN/MAX)  
Filling with water (observe MIN/MAX mark)

**7**



Bei Bedarf: Temperatur und Warmhaltefunktion wählen  
Si nécessaire: sélectionner la température et la fonction maintien au chaud  
In caso di necessità: selezionare la temperatura e la funzione di mantenimento del calore  
Depending on requirements: select temperature/warming function

**8**



Einschalten  
Mettre en marche  
Accendere  
Switch on

**10**



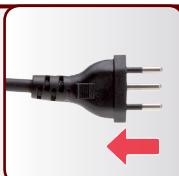
Krug entnehmen  
Retirer la verseuse  
Prelevare il bollitore  
Remove jug

**11**



Siedendes Wasser entnehmen  
Verser l'eau bouillante  
Togliere l'acqua bollente  
Pour out boiling water

**12**



Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio  
Unplug appliance

**4**

X  
ler  
re

Deckel einsetzen, schliessen  
Poser et fermer le couvercle  
Mettere il coperchio e chiudere  
Put on the lid and close

**5**

Krug aufsetzen  
Mettre en place la verseuse  
Mettere il bollitore  
Put the jug in place

**6**

Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina  
Plug in appliance

**9**

Temperatur erreicht  
Température atteinte  
Temperatura raggiunta  
Temperature reached

Gerät schaltet automatisch aus/bleibt in der Warmhaltefunktion  
L'appareil s'arrête automatiquement/reste en position de maintien au chaud  
L'apparecchio si spegne automaticamente/resta nella modalità di mantenimento del calore  
Appliance switches off automatically/remains in warming mode

**13**

Gerät abkühlen lassen  
Laisser refroidir l'appareil  
Lasciar raffreddare l'apparecchio  
Leave appliance to cool down

## Tee zubereiten Préparation du thé Preparare il tè Preparing tea

### INFO:

- Deckel mit Teesieb benutzen  
Utiliser le couvercle avec filtre à thé  
Utilizzare il coperchio con il filtro per il tè  
Use the lid with tea strainer
- Teetipps auf Seite 10 beachten  
Observer les conseils de préparation du thé à la page 10  
Attenersi ai suggerimenti per il tè riportati a pagina 10  
Note the tea tips on page 10
- Schnellstart-Funktion: Nach dem Einsticken direkt auf Ein-/Ausschalter drücken (Gerät heizt automatisch auf 100 °C)  
Fonction Démarrage rapide: après avoir branché l'appareil, appuyer directement sur le bouton Marche/arrêt (l'appareil chauffe automatiquement à 100 °C)  
Funzione di avvio rapido: dopo aver collegato l'apparecchio, premere direttamente sull'interruttore di accensione/spegnimento (l'apparecchio riscalda automaticamente fino a 100 °C)  
Quickstart function: after plugging in, immediately press the ON/OFF button (appliance automatically heats to 100 °C)
- Gerät wird heiß, nur am Handgriff anfassen – Verbrennungsgefahr!  
L'appareil devient chaud, ne le prendre que par la poignée – Risque de brûlure!  
L'apparecchio diventa bollente, prenderlo solamente dall'apposito manico – Pericolo di ustioni!  
Appliance becomes hot, touch only the handle – danger of getting burnt!

**1**



Basis stabil hinstellen  
Stabiliser la base  
Messo la base stabile  
Position base sturdily

**2**



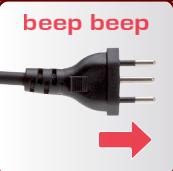
Deckel abnehmen  
Retirer le couvercle  
Togliere il coperchio  
Remove lid

**3**



Wasser einfüllen (MIN/MAX Markierung beachten)  
Remplir l'appareil d'eau (veiller au marquage MIN/MAX)  
Riempire di acqua (osservare la tacca di MIN/MAX)  
Filling with water (observe MIN/MAX mark)

**7**



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina  
Plug in appliance

**8**



Bei Bedarf: Temperatur und Warmhaltefunktion wählen  
Si nécessaire: sélectionner la température et la fonction maintien au chaud  
In caso di necessità: selezionare la temperatura e la funzione di mantenimento del calore  
Depending on requirements: select temperature / warming function

**11**



Teesieb in Wasser stossen  
Plonger le filtre à thé dans l'eau  
Spingere il filtro nell'acqua  
Push the tea strainer into the water

**12**



Teesieb aus Wasser ziehen  
Retirer le filtre à thé de l'eau  
Estrarre il filtro del tè dall'acqua  
Pull the tea strainer out of the water



X  
ler  
re

Teesieb öffnen, Teeblätter einfüllen und Teesieb wieder schliessen  
Ouvrir le filtre à thé, remplir de feuilles de thé et refermer le filtre à thé  
Aprire il filtro, inserire le foglie di tè e richiudere il filtro  
Open the tea strainer, fill with tea leaves, and close it again



Deckel mit Teesieb einsetzen, Teesieb nach oben ziehen  
Mettre en place le couvercle avec filtre à thé, tirer le filtre à thé vers le haut  
Applicare il coperchio con il filtro per il tè e tirare il filtro verso l'alto  
Put the lid with tea strainer in place, pull the tea strainer up



Einschalten  
Mettre en marche  
Accendere  
Switch on

Gerät schaltet automatisch aus/bleibt in der Warmhaltefunktion  
L'appareil s'arrête automatiquement/reste en position de maintien au chaud  
L'apparecchio si spegne automaticamente/resta nella modalità di mantenimento del calore  
Appliance switches off automatically/remains in warming mode



n  
n  
ar

Krug entnehmen  
Retirer la verseuse  
Prelevare il bollitore  
Remove jug



Heissen Tee entnehmen  
Verser le thé chaud  
Prelevare il tè bollente  
Pour the hot tea



Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio  
Unplug appliance



Gerät abkühlen lassen  
Laisser refroidir l'appareil  
Lasciar raffreddare l'apparecchio  
Leave appliance to cool down

# TUR MIX

Die Kunst der Tee-zubereitung für Geniesser

L'art de la préparation du thé pour connaisseurs

2-in-1-Tee- und Wasserkocher

Grosses Teesieb für perfektes Aufbrühen

4 Temperaturstellungen: 70° C - 100° C

Warmhaltefunktion: 1 Stunde

Théière/bouilloire électrique 2 en 1

Grand filtre à thé pour une infusion parfaite

4 réglages de la température: 70° C - 100° C

Maintien au chaud pendant 1 heure

■ Brühzeit & Wassertemperatur genau einhalten:  
Respecter avec exactitude le temps d'infusion et la température de l'eau:

Segue accuratamente il tempo di infusione e la temperatura dell'acqua:

Accurately follow the brewing time and the water temperature:

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
| Teeart<br>Type de thé<br>Tipo di tè<br>Type of tea                                 | Weisser Tee<br>Thé blanc<br>Tè bianco<br>White tea | Grüntee<br>Thé vert<br>Tè verde<br>Green tea | Oolongtee<br>Thé Oolong<br>Tè Oolong<br>Oolong tea | Kräutertee<br>Infusion<br>Tè alle erbe<br>Herbal tea | Schwarztee<br>Thé noir<br>Tè nero<br>Black tea |
| Wassertemperatur<br>Température de l'eau<br>Temperatura acqua<br>Water temperature | <b>70 / 80 °C</b>                                  | <b>80 °C</b>                                 | <b>90 °C</b>                                       | <b>100 °C</b>  | <b>100 °C</b>                                  |
| Brühzeit<br>Temps d'infusion<br>Tempo di infusione<br>Brewing time                 | <b>3 min.</b>                                      | <b>3 min.</b>                                | <b>3 min.</b>                                      | <b>4 min.</b>  | <b>2 min.</b>                                  |

■ Wenn der Tee zu bitter ist, verkürzen Sie die Brühzeit oder reduzieren Sie die Wassertemperatur.

Si le thé est trop amère, diminuer la durée d'infusion ou réduire la température de l'eau.

Se il tè è troppo amaro, diminuire la durata di infusione o ridurre la temperatura dell'acqua.

If the tea is too bitter, shorten the infusion or reduce the water temperature.



Weisstee **70°C**  
Thé blanc



Grüntee **80°C**  
Thé vert



Rooibos **90°C**  
Rooibos



Schwarztee **100°C**  
Thé noir

■ Feine Teeblätter werden schneller als ganze Blätter gebrüht und lösen zu viel Tannin aus. Dies gibt einen herberen Tee-Geschmack.  
 Les fines feuilles de thé infusent plus rapidement que les feuilles entières et libèrent trop de tanin, ce qui donne un goût plus prononcé au thé.  
 Foglie di tè belle infondere più veloce di foglie intere e rilasciare tannino troppo, che dà un gusto più forte tè.  
 Finer tea leaves will infuse more quickly than whole leaves. As a result too much tannin will be released, creating a harsher taste.

■ Den Tee in einer Teedose aufbewahren, da er von Luft, Feuchtigkeit, Hitze, Licht und Gerüchen geschützt werden muss.  
 Le thé se conserve dans une boîte à thé, car il doit être protégé de l'air, de l'humidité, de la chaleur, de la lumière et des odeurs.  
 Il tè viene conservata in una scatola da tè, perché deve essere protetto da aria, umidità, calore, luce e odori.  
 The tea is kept in a tea box, because it must be protected from air, moisture, heat, light and odors.

|  |                                 |   |   |
|--|---------------------------------|---|---|
| Dosierung:<br>Dosage:<br>Dosaggio:<br>Measurement: | Wasser<br>Eau<br>Acqua<br>Water | Anzahl Tassen<br>Nombre de tasses<br>Numero di tazze<br>No. of cups | Anzahl Teelöffel Teeblätter<br>Nombre de cuillères à café de feuilles de thé<br>Numero di cucchiaini di fiori di tè<br>No. of teaspoons of tea leaves |
|--|---------------------------------|---|---|

|               |          |          |
|---------------|----------|----------|
| <b>0.5 l</b>  | <b>2</b> | <b>2</b> |
| <b>0.75 l</b> | <b>3</b> | <b>3</b> |
| <b>1 l</b>    | <b>4</b> | <b>4</b> |

## Reinigung

## Nettoyage

## Pulitura

## Cleaning



- Zuerst Netzstecker ziehen und abkühlen lassen
- Retirer d'abord la prise et laisser refroidir
- Staccare prima la spina e lasciar raffreddare
- Unplug first and let cool down
  
- Basis nieder unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais tenir la base sous l'eau courante et ne jamais la rincer à l'eau
- Non tenere la base sotto l'acqua corrente/non sciacquarlo in acqua
- Never hold base under a running tap nor rinse in water
  
- Keine scheuernden Reinigungsmittel/Gegenstände verwenden.
- N'utiliser aucun détergent/objet abrasif.
- Non utilizzare detergenti/oggetti abrasivi.
- Do not use any abrasive cleaning agents/materials.
  
- Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
- Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
- Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile
- Store appliance away from unauthorized persons



Krug, Deckel und Teesieb mit klarem Wasser ausspülen und trocknen  
 Rincer la verseuse, le couvercle et le filtre à thé à l'eau claire et sécher  
 Lavare bollitore, coperchio e filtro per il tè con acqua pulita e asciugare  
 Rinse and dry jug, lid, and tea strainer with clean water



Basis feucht und nicht scheuernd abwischen  
 Essuyer la base avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs  
 Pulire la base con un panno umido senza strofinare  
 Wipe base with a non-abrasive damp cloth

## Entkalken

## Détartrage

## Decalcificare

## Descaling



- Sobald der Boden verfärbt oder mit Kalk bedeckt ist
- Dès que le fond est teinté ou couvert de calcaire
- Una volta che il fondo è di colore o rivestito di calcare
- Once the soil is discolored or covered with limescale
  
- Empfehlung: TURMIX Haushalt-Entkalker
- Conseil: TURMIX Détartrant de ménage
- Prodotto consigliato: Decalcificante domestico TURMIX
- Recommended: TURMIX household descaler



Art. A51455



250 ml Entkalkerlösung einfüllen  
 Remplir avec 250ml de solution détartrante  
 Riempire con 250ml di soluzione anticalcare  
 Fill in 250 ml descaling solution



20 Min. stehen lassen, ausschütten  
 Laisser reposer pendant 20 min., puis vider  
 Lasciare riposare per 20 min., quindi svuotare  
 Leave to stand 20 min., pour out



3–4 mal frisches Wasser aufkochen und ausschütten, um Rückstände zu beseitigen  
 Remplir 3 à 4 fois la verseuse d'eau froide, faire bouillir et jeter après chaque remplissage pour éliminer les résidus  
 Per rimuovere i residui, far bollire 3–4 volte dell'acqua fresca e quindi svuotare il bollitore  
 Boil fresh water and then pour it out 3–4 times in order to get rid of any residues

**Was tun wenn ...**

**Que faire lorsque ...**

**Cosa fare se ...**

**What to do when ...**



**... das Gerät nicht funktioniert?**

**... l'appareil ne fonctionne pas?**

**... l'apparecchio non funziona?**

**... the appliance is not functioning?**



■ Eingesteckt? Eingeschaltet? Steckdose/Haussicherung prüfen.

■ L'appareil est-il branché? L'appareil est-il en marche? Vérifier la prise secteur/le fusible.

■ Collegato? Acceso? Controllare presa/fusibile generale.

■ Plugged in? Switched on? Check plug/main circuit breaker.

**... das Gerät abschaltet bevor das Wasser kocht?**

**... l'appareil s'éteint avant que l'eau n'ait bouilli?**

**... l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla?**

**... the appliance turns off before the water has boiled?**

■ Zu viele Kalkablagerungen im Gerät: Gerät entkalken.

■ Trop de dépôts de calcaire dans l'appareil: détartrer l'appareil.

■ Troppi depositi di calcare nell'apparecchio: decalcificare l'apparecchio.

■ Too much limescale inside: descale the appliance.

**... die Kontrolllampen von allen Temperaturtasten blinken?**

**... tous les boutons lumineux de température clignotent?**

**... i led di controllo di tutti i tasti temperatura lampeggiano?**

**... the indicator lights for all of the temperature buttons are blinking?**

■ Gerät ist überheizt: Krug entnehmen, mit kaltem Wasser ausspülen und mind. 15 Minuten abkühlen lassen.

■ L'appareil est en surchauffe: retirer la verseuse, la rincer à l'eau froide et laisser refroidir au minimum 15 minutes.

■ L'apparecchio è surriscaldato: prelevare il bollitore, lavarlo con acqua fredda e lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti.

■ The appliance has overheated: remove jug, rinse with cold water, and leave to cool down for at least 15 minutes.

**... die Kontrolllampen von sämtlichen Tasten blinken?**

**... l'ensemble des boutons lumineux clignotent?**

**... i led di controllo di tutti i tasti lampeggiano?**

**... the indicator lights for all of the buttons are blinking?**

■ Elektronikfehler: mit Servicestelle in Verbindung setzen.

■ Erreur électronique: prendre contact avec le service après-vente.

■ Guasto di tipo elettronico: contattare il centro assistenza.

■ Electronics fault: contact the service centre.

## **Garantie Garantie Garanzia Warranty**

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemäße Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee corresponds with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are all wear parts as well as inappropriate use or maintenance as well as modifications or repairs done by unauthorised third parties. Please keep your proof of purchase to verify any claims under guaranty.



**Adresse**

**Adresse**

**Indirizzo**

**Address**

CH: TAVORA Brands AG  
Sihlbruggstrasse 107  
6340 Baar  
Switzerland  
[www.turmix.ch](http://www.turmix.ch)  
[www.tavora.ch](http://www.tavora.ch)



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG  
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

**TAVORA**  
B R A N D S

A22190